

Narrow Hemmer Foot

Semelle pour ourlet étroit

Rollsaumfuß

Smalle geleidevoet

Prensateleta de dobladillo estrecha

Piedino per orlo tondo

三つ巻き押え

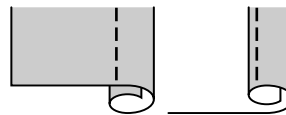
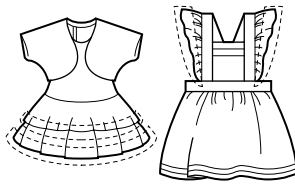


7mm

This presser foot can be used on a sewing machine with a zigzag stitch width of 7 mm.

Ce pied permet de coudre les points zigzag de 7 mm de large.

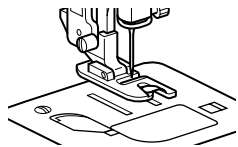
Dieser Nähfuß kann auf einer Nähmaschine mit einem Zickzackstich von 7 mm verwendet werden.



Front side
Endroit
Vorderseite

Reverse side
Envers
Rückseite

■ Preparing to sew ■ Préparatifs ■ Nähvorbereitungen

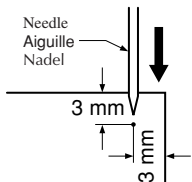


1. Install the narrow hemmer foot.
1. Mettre en place le pied pour ourlet étroit.
1. Den schmalen Säumerfuß einsetzen.

2. Select the straight stitch (center needle position).
2. Sélectionner le point droit (aiguille placée au milieu).
2. Den Geradstich einstellen (mittlere Nadelposition).

3. Connect the foot controller so that both hands are free to guide the material.
3. Brancher la pédale afin d'avoir les mains libres pour guider le tissu.
3. Den Nähfußregler anschließen, damit beide Hände zum Führen des Nähmaterials frei sind.

■ Sewing ■ Couture ■ Nähen



1. Position the fabric (reverse side facing up) under the presser foot. Lower the needle 3 mm from the edges of the fabric, lower the presser foot, then sew 2 or 3 stitches.

1. Placer le tissu (à l'envers) sous le pied. Abaisser l'aiguille et la placer à 3 mm du bord du tissu, abaisser le pied, puis coudre 2 à 3 points.

1. Den Stoff (mit der Rückseite nach oben) unter den Nähfuß legen. Die Nadel 3 mm von der Stoffkante entfernt absenken, den Nähfuß absenken, dann 2 oder 3 Stiche nähen.

2. Raise the needle and the presser foot, then hold the ends of the upper thread and lower thread to prevent them from being pulled out of the fabric and pull the fabric out from the front of the presser foot.

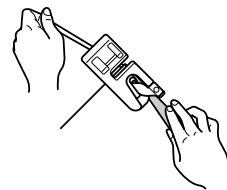
2. Relever l'aiguille et le pied, puis retirer le tissu vers l'avant du pied en tenant l'extrémité des deux fils afin qu'ils ne se décrochent pas.

2. Die Nadel und den Nähfuß anheben, dann das Ende des Oberfadens und das des Unterfadens festhalten, damit sie nicht aus dem Stoff herausgezogen werden und den Stoff von der Vorderseite des Nähfußes wegziehen.

3. Holding both threads, pass them through the curled part of the presser foot and pull them toward the back of the presser foot. Wrap the fabric around the curled part of the presser foot in the same way. Position the edge of the fabric just behind the needle and lower the presser foot.

3. Saisir les deux fils et les faire passer derrière le pied en les accrochant dans le bec central recourbé. Enrouler le tissu autour du crochet droit. Placer le bord du tissu juste derrière l'aiguille, puis abaisser le pied.

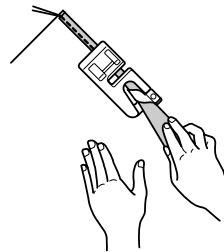
3. Beide Fäden halten, sie durch den gerändelten Teil des Nähfußes führen und sie zur Rückseite des Nähfußes hin ziehen. Den Stoff um den gerändelten Teil des Nähfußes in der gleichen Weise wickeln. Die Stoffkante unmittelbar hinter die Nadel positionieren und den Nähfuß absenken.



4. Without allowing the fabric to stick out from the right side of the presser foot, lightly pull on the thread while slowly sewing.

4. Coudre lentement en tirant légèrement sur le fil. Veiller à ce que le tissu reste bien enroulé dans le crochet central pendant la couture.

4. Langsam nähen, dabei gleichzeitig leicht am Faden ziehen und darauf achten, daß der Stoff nicht an der rechten Seite des Nähfußes nach außen gleitet.



5. After sewing 2 to 3 cm of the fabric, release the thread and guide the fabric from the front of the presser foot with your left hand. Keep a uniform amount of fabric wrapped around the presser foot curl until the seam is completed.

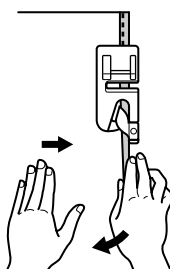
5. Après avoir cousu 2 ou 3 cm, relâcher le fil et guider le tissu à l'aide de la main gauche. Continuer la couture en veillant à ce que le tissu soit toujours enroulé de la même façon.

5. Nach dem Nähen von 2 bis 3 cm Stoff, den Faden freigeben und den Stoff mit der linken Hand von der Vorderseite des Nähfußes führen. Darauf achten, daß immer eine gleiche Menge Stoff um die Rändelung des Nähfußes gewickelt bleibt, bis die Naht vollständig genäht ist.

■ Hints ■ Conseils pratiques ■ Tips

- If too little fabric is wrapped around the curl and a threefold seam is not being sewn:
• Si la couture "triple" ne se coud pas parce que trop peu de tissu est enroulé autour du crochet du pied :

- Wenn zu wenig Stoff um die Rändelung gewickelt ist, wird keine Dreifachnaht genäht:



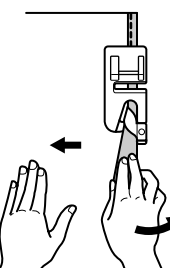
Pull the fabric held in your right hand to the left in order to increase the amount of fabric wrapped in the presser foot curl. At the same time, carefully guide the fabric to the right with your left hand.

Accroître la quantité de tissu enroulée autour du crochet en repoussant légèrement le morceau de tissu vers son centre à l'aide des mains gauche et droite.

Den mit der rechten Hand erfaßten Stoff nach links ziehen, damit mehr Stoff um die Rändelung des Nähfußes gewickelt wird. Gleichzeitig den Stoff vorsichtig mit der linken Hand nach rechts führen.

- If too much fabric is wrapped around the curl and a wide threefold seam is being sewn:
• Si la couture "triple" ne se coud pas parce que trop de tissu est enroulé autour du crochet du pied :

- Wenn zu wenig Stoff um die Rändelung gewickelt ist, wird keine Dreifachnaht genäht:



Pull the fabric held in your right hand to the right in order to decrease the amount of fabric wrapped in the presser foot curl. At the same time, carefully guide the extra fabric to the left with your left hand.

Réduire la quantité de tissu enroulée autour du crochet en tirant légèrement le côté du tissu tenu dans la main droite vers la droite et le côté gauche vers la gauche.

Den mit der rechten Hand erfaßten Stoff nach rechts ziehen, damit mehr Stoff um die Rändelung des Nähfußes gewickelt wird. Gleichzeitig den Stoff vorsichtig mit der linken Hand nach rechts führen.